



**Pwogram Revizyon souri nan Delaware (Delaware Smile Check Program, an anglè) envite elèv yo pase yon tès dan nan lekòl la!**

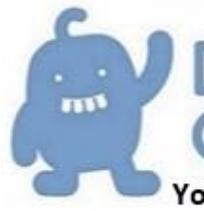
- Yon doktè dan ki gen lisans eta Delaware fè tès depistaj yo pandan lè nòmal lekòl yo
- Depistaj yo pran an mwayèn 3-5 minit pou chak elèv
- Yo voye rezulta lakay paran yo ak resous pou fè swivi swen yo
- Timoun ki bezwen swen imedyat yo ap an kontak ak yon doktè dan pou tretman an
- Elèv ki kalifye yo ap resevwa yon boutèy fliyò pou ede konbat kari yo
- Patisipan yo resevwa
  - Bwòs dan, pat dantifris, fil dantè ak yon pri
  - Edikasyon dan ki pèsonalize
  - Gid pou resous dan ki disponib nan Delaware
  - Asistans pou jwenn yon doktè dan pou tout fanmi an epi pran yon randevou

**Defann sante pitit ou a, anrejistre la a!**

| <b>Pou resevwa sèvis sou plas, timoun yo dwe:</b>   | <b>Èske w te konnen?</b>  |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>✓ gen DE Medicaid oswa DE Healthy Children Insurance (CHIP)</li><li>✓ pa t kon abitye resevwa swen dan nan 7 dènye mwa yo</li></ul> | <p>Sante nan bouch se yon bagay enpòtan nan sante ak byennèt jeneral yon timoun.</p> <p>Kari yo ka yon menase pou lavi.</p> <p>Dan ak bouch ki an sante gen rapò ak pi bon pèfòmans nan lekòl la.</p> |

*Si pitit ou a pa kalifye pou sèvis sou plas men w ta renmen asistans pou jwenn yon doktè dan oswa anrejistre pou asirans dan, tanpri rele nou nan 302-622-4540.*

**Delaware Medicaid ap touche pou sèvis yo. Fanmi yo p ap resevwa yon fakti pou sèvis yo bay yo.  
Depistaj dan yo pa ranplase vizit prevansyon yo rekòmande chak 6 mwa a.**

# Delaware Smile Check Program

Yon inisyativ sante oral ki baze sou lekòl

## Enfòmasyon sou Elèv la

Siyati: \_\_\_\_\_ Prenom: \_\_\_\_\_ Sèks (antoure): G / F

**Ras (tcheke nenpòt sa ki aplike a):**

- Azyatik
- Amerendyen
- Nwa/Afriken Ameriken
- Endyen Damerik oswa Alaska natif natal
- Blan
- Ispanik/Latino Ameriken
- Lòt: \_\_\_\_\_

Sa a se yon egzijans federal.

Adrès: \_\_\_\_\_

Dat Nesans (mwa/jou/ane): \_\_\_\_\_ Lekòl: \_\_\_\_\_

Klas: \_\_\_\_\_ # Sal la: \_\_\_\_\_ Pwofesè: \_\_\_\_\_

Asirans Dantè (Antoure): MEDICAID DCHIP PRIVE OKENN

Èske timoun la gen yon dantis? (antoure): WI / NON

Non dantis la (si anlè a se wi): \_\_\_\_\_

Èske ptit ou te ale kay yon dantis nan 6 dènye mwa yo? (antoure): WI / NON

## Istwa Sante Medikal Elèv la

Por favor, marque la casilla si su hijo tiene o ha tenido algunas de estas condiciones:

- |   |                                     |   |   |
|---|-------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> Tansyon ki pa <del>nòmal</del> | <input type="checkbox"/> Kansè      | <input type="checkbox"/> Kriz/Tramble oswa Epilepsi | <input type="checkbox"/> Andikap fizik oswa devlopman |
| <input type="checkbox"/> ADHD                           | <input type="checkbox"/> Dyabèt     | <input type="checkbox"/> Tibèkiloz (TB)             | <input type="checkbox"/> Anksyete                     |
| <input type="checkbox"/> Opresyon/Pwoblèm Respirasyon   | <input type="checkbox"/> Pwoblèm Kè | <input type="checkbox"/> VIH/SIDA                   | <input type="checkbox"/> Depresyon                    |

Èske ptit ou genyen nenpòt lòt pwoblèm medikal? Si ou reponn wi, tanpri bay lis la:

Èske ptit ou ap pran nenpòt medikaman? Si ou reponn wi, tanpri bay lis la, dòz ak kantite fwa l ap pran yo:

Èske ptit ou a genyen nenpòt alèji? Si ou reponn wi, tanpri bay lis la:

## Enfòmasyon sou Paran/Responsab legal:

Non: \_\_\_\_\_ Relasyon: \_\_\_\_\_

Imèl: \_\_\_\_\_ Èske nou kapab voye imèl ba ou? (antoure): WI / NON

Telefòn kay la: \_\_\_\_\_ Selilè: \_\_\_\_\_ Lòt Telefòn: \_\_\_\_\_

Si nou bezwen kontakte w a pwopo rezulta tès depistaj ptit ou a oswa ede w jwenn yon dantis, ki pi bon lè oswa fason pou nou kontakte w? (antoure) PA: APÈL TELEFONIK TÈKS IMÈL NAN: MATIN ASWE

## Enfòmasyon sou Paran/Responsab legal:

Non: \_\_\_\_\_ Telefòn: \_\_\_\_\_ Relasyon: \_\_\_\_\_

Paske mwen siyen fòmilè sa, avèk sa mwen sètifye enfòmasyon mwen te mansyone yo vrè epi yo konplè. Mwen otorize pou yon tès depistaj ak, si li nesesè, yon tretman vèni fliyor pou ede evite kavite yo. Mwen konprann si ptit mwen an genyen Medicaid, asirans la ap faktire pou nenpòt sèvis yo resewva. Si ptit mwen na pa genyen Medicaid, li kapab toujou patisipe san mwen pa peye anyen. Mwen otorize pou Endis Mas Kòporèl (BMI) ptit mwen an anrekistre pandan tès depistaj la pou itilize balans pou gwochè ak yon règ pou wotè. Tout rezulta tès depistaj ak BMI yo estrikteman konfidansyel.

Paran/Responsab Legal Siyati: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_



**KONSANTMAN POU EGZAMEN - TÈS - TRETMAN - SÈVIS - PATAJE ENFÒMASYON SANTE AK ASIRANS**

**NON OU:** \_\_\_\_\_ **NON TIMOUN NAN:** \_\_\_\_\_

**DAT NESANS KLIYAN AN:** \_\_\_\_\_ (MWA/JOU/ANE)

**TANPRI PRAN SAN OU POU W KA LI ENFÒMASYON KI ANBA LA A**

Konsantman sa a di oumenm oswa pittit ou kapab resevwa egzamen, tès ki apwopriye, tretman, ak/oswa ti pwosedi senp, referans, ak/oswa nenpòt lòt sèvis nan men yon moun ki gen otorizasyon Divizyon Sante Piblik (Division of Public Health, DPH). Ou te gade règ DPH konsènan moun k ap akonpanye timoun yo epi ou te diskite li ak timoun yo.

Ou kapab sètifye ou se (antoure youn): Kliyan Paran Reprezantan ak otorizasyon legal

**KONSANTMAN POU PATISIPE NAN ECHANJ ENFÒMASYON SANTE**

**Ou te Resevwa Avi Konsènan Pratik Konfidansyalite Pasyan an (Rekonesans)**

Depi ou siyen akò sa a, ou rekonèt sa ki nan Avi Konsènan Pratik Konfidansyalite Pasyan an.

**Echanj Enfòmasyon Sante**

Rezo Echanj Enfòmasyon Sante Delaware a (Delaware Health Information Exchange Network, DHIN) pèmèt pwofesyonèl swen sante pataje enfòmasyon swen sante konsènan pasyan pa mwayen elektwonik pou plizyè rezon, tankou tretman, asirans kalite, ak egzijans lwa eta pou deklare enfòmasyon. Ou dwe konprann si ou ale nan yon biwo Sèvis Sosyal ak Sèvis Sante Delaware (Delaware Health & Social Services, DHHS), DPH, etablisman, manm pèsonèl la kapab jwenn yon kopi enfòmasyon swen sante ou nan plizyè koneksyon echanj enfòmasyon sante yo ak lòt pwofesyonèl swen sante.

Depi ou siyen konsantman sa a, ou bay konsantman pou itilize ak pataje tout enfòmasyon swen sante ou pou tretman, peman, ak operasyon swen sante, pami enstitisyon afilye DHSS yo, Avi Konsènan Pratik Konfidansyalite Pasyan an, jan li modifye detanzantan.

**LÒT ENFÒMASYON POU YO PA METE:** \_\_\_\_\_

**Transfè Avantaj ak Dosye Medikal pou pataje ak Sèvis Sante ak Sèvis Sosyal Delaware, Divizyon Sante Piblik**

Depi ou siyen konsantman sa a ou bay otorizasyon pou bagay sa yo: nenpòt avantaj asirans yo dwe peye DHSS dirèkteman; pou pataje enfòmasyon medikal enpòtan bay konpayi asirans yo; responsabilite pou peye pou sèvis ki pa garant; pou retire responsabilite sou Eta Delaware, DHSS, DPH, ak ajan ak/oswa manm pèsonèl li yo pou nenpòt chòk ou te soufri nan nenpòt egzamen, tès, tretman, ak/oswa sèvis yo te bay; konsantman pou pran echantyon, kilti, oswa tès laboratwa yo te jije nesesè; chanjman pou korije oswa chanje enfòmasyon pou asire li kòrèk ak konplè; pou konnen enfòmasyon y ap pataje.

Mwen te li fòm sa a epi/oswa si mwen te mande, yo te li l pou mwen. Si yo ta pataje nenpòt Enfòmasyon Sante Pwoteje (Protected Health Information, PHI) mwen, gen posiblite pou moun ki resevwa enfòmasyon yo pataje yo ak lòt moun epi lè sa a PHI a gendwa pa gen pwoteksyon règ Konfidansyalite Federal yo.

Konsantman sa a dwe aplike pou tout sèvis DPH pandan yon (1) ane apati dat siyati a epi mwen kapab anile li, alekri, nenpòt ki lè.

Remak: Resevwa sèvis planing familyal sa pa yon kondisyon pou resevwa okenn lòt sèvis DPH ofri yo.

**Non kliyan/paran/reprezantan an lèt detache**

**Siyati kliyan/paran/reprezantan an lèt detache**

**Dat**

Non anplwaye / Ajan an lèt detache

Siyati Anplwaye / Ajan

Dat

|                            |             |                     |
|----------------------------|-------------|---------------------|
| Non Elèv la:               | Dat Nesans: | Evalyasyon Preyalab |
| Non Paran/Responsab Legal: | Lekòl:      | Laj 1- 5            |

**Èske pitit ou a te resevwa swen dantè nan men yon dantis pandan 12 dènye mwa yo?**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Èske dlo ou bwè yo gen fluoride ladan?**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Èske pitit ou an gen siplémentasyon fluor lap pran ke yon dantis oswa doktè te prekri I?**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Si wi, ki tip?**

**Èske pitit ou a te plenyen pou youn nan sa yo pandan 6 dènye mwa yo? Seleksyon tout sa ki aplikab yo.**

Doulè oswa sensibilité lè lap manje oswa bwè  
 Doulènan bouch oswa nan dan ki vin pi mal lanwit  
 Difilikte pou kraze manje ki solid  
 Difilikte pou mastike  
 Fyèv  
 Doulènan zorèy

**Èske pitit ou a konn itlize youn nan sa yo?**

Seleksyon tout sa ki aplikab yo.

Kari dantè  
 Dan ki rache  
 Trètman kanal oswa kouwòn  
 Fant palatin (Bec de lièvre)  
 Pwodwi blanchisan pou dan  
 Rens bouch owa jèl ki gen fluor  
 Pwotèj Dantè  
 Aparèy dantè  
 Aparèy kont souse dwèt

**Èske pitit ou a strese pou li al kot danitst?**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Gade nan bouch piti ou a, èske oumenm oswa pitit a wè youn nan sa yo? Seleksyon tout sa ki aplikab yo.**

Tach nwa oswa blanch sou dan  
 Ti boul wouj ki anfle oswa ti blad dlo arebò jansiv yo oswa nan bouch la  
 Jansiv ki wouj oswa kap senyen  
 Dan ki kwochi, anpil oswa ki soti deyò  
 Yon dan ti bebe ki gen yon gwo dan gramoun kappouse dèyè oswa anba dan ti bebe a

Chalky White Spots



Tach blanch

Brown Spots



Tach mawon

**Èske pitit ou itlize pa dantifris pou netwaye dan I?**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Èske pitit ou itlize pa dantifris ki gen fluor ladan li**

Wi |  Non  Pa Sèten

**Kisa pitit ou a prefere?**

Bwason? \_\_\_\_\_

Ti goute? \_\_\_\_\_

Repal? \_\_\_\_\_

**Èske pitit ou a fè youn nan sa yo? Seleksyon tout sa ki aplikab yo.**

Manje dan  
 Pratike yon espò  
 Souse yon pouss oswa yon dwèt  
 Itilize yon tetin (sousèt)  
 Bwè nan bibon  
 Itilize boutèy timoun  
 Okenn nan sa ki anwo yo

## Konbyen fwa pitit ou a bwose dan I?

- Jamè
- Kèk fwa pa semèn
- Yon fwa pa jou
- Plis ke yon fwa pa jou

## A kilè pitit ou a bwose dan I nòmalman?

Seleksyone tout sa ki aplikab yo.

- Maten avan dejene
- Maten aprè dejene
- Aprè chak repa
- Avan li al kouche

## Chak kilè pitit ou itilize fil dantè?

- Jamè
- Kèk fwa pa mwa
- Kèk fwa pa semèn
- Yon sèl oswa plizyè fwa pa jou

## Èske yon granmoun sipèvize oswa ede pitit ou a lè lap bwose dan I oswa itilize yon fil dantè?

- Wi |  Non  Pa Sèten

## Kisa pi byen dekri fason ou santi w lè wap ede pitit ou an bwose dan li?

- Pa kapab fèl
- Timoun lan fèl byen pou kont li
- Trè strese, kèk ti konsèy ta ka ede
- On ti jan strese, kèk ti konsèy ta ka ede
- Trè fasil, fè l plizyè fwa pa jou

## Kijan de pwoblèm ki te ka fè w pa mennen pitit ou kay dantis? Seleksyone tout sa ki aplikab yo

- Jwenn yon dantis
- Finansye
- Transpò ki Fyab
- Strès
- Jwenn Tan
- Bezwen Espesyal
- Blokaj Lang
- Pwoblèm Sante
- Kwayans Kiltirèl
- Lòt. \_\_\_\_\_

## Pwoblèm medikal ka afekte sante bouch. Èske pitit ou a gen youn nan sa yo?

- Opresyon (asm)
- Dyabèt
- Pwoblèm Kadyak
- Maladi Otoiminitè
- Twoub nan fason manje (Anoreksi, Boulimi, Pica)
- Maladi sou imè (Depresyon, Bipolè)
- Refli Asid (Refli gastro ezofajyen)

## Kiyès ki te ba w pi bon enfòmasyon konsènan sante bouch (dan ak bouch)? Seleksyone tout sa ki aplikab yo

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Zanmi,fanmi                             | <input type="checkbox"/> Kabinè doktè   |
| <input type="checkbox"/> Entènèt                                 | <input type="checkbox"/> Kabinè doktè   |
| <input type="checkbox"/> Lekòl                                   | <input type="checkbox"/> Travayè Sosyal |
| <input type="checkbox"/> Pwofesè                                 | <input type="checkbox"/> Lòt_____       |
| <input type="checkbox"/> Travayè Sante Kominotè/ Vizitè Adomisil |   |

## Èske pitit ou a te rate jou lekòl akoz doulè nan dan?

- Wi |  Non  Pa Sèten

## Èske gen lòt timoun oswa granmoun nan kay la ki pat al wè yon dantis pandan 12 mwa?

- Wi |  Non  Pa Sèten

## Si wi, konbyen?

Granmoun: \_\_\_\_\_ Laj\_\_\_\_\_  
Timoun: \_\_\_\_\_ Laj\_\_\_\_\_

## Ki enfòmasyon sou sante bouch ou wè ki ta kapab ede w?

- Konsèy pou kenbe bouch pitit ou an sante
- Jwen meyè dantis pou pitit ou a
- Transpò kay dantis la
- Konnen kisa pou fè pou dan
- Nitrisyon ak sante pou dan
- Kisa ki yon ijans dantè ak kisa pou m fè
- Jwenn yon dantis pou mwen oswa yon lòt manm fanmi
- Èd nan enskripsyon Medicaid oswa Mache sa
- Kisa pou w fè kont yon doulè nan dan
- Sendwòm men, pye bouch, Kandidoz
- Pwotèj dantè pou pratike espò
- Resous COVID-19
- Lòt. \_\_\_\_\_